

## СТАНОВИЩЕ

от: проф. дфн Дияна Димитрова Янкова,  
департамент “Чужди езици и култури”, Нов български университет, София

**Относно:** конкурс за „доцент“ в научна област „хуманитарни науки“, направление 2.1 „Филология“ (Северноамериканска литература – английски език), Факултет по класически и нови филологии, СУ “Св. Климент Охридски”, обявен в „Държавен вестник“, бр. 96/17.11.2023 г.

### 1. Данни за конкурса

Обявеният конкурс за доцент по северноамериканска литература отговаря на всички изисквания на Закона и Правилника, като не са констатирани никакви процедурни нарушения. Единственият кандидат, Галина Николова Аврамова, е представила всички необходими документи за участие в конкурса и изпълнява Националните минимални изисквания за заемане на академична длъжност „доцент“, според Правилника за прилагане на ЗРАСРБ.

### 2. Данни за кандидата

Галина Николова Аврамова е завършила английска филология в СУ „Св. Климент Охридски“ с втора специалност испанска филология през 1993 г. и от 2002 г. започва работа като асистент в катедра „Англицистика и американистика“, СУ “Св. Климент Охридски”, а през 2011 г. е преназначена като главен асистент в същата катедра. През 2014 г. получава образователната и научна степен „доктор“ след успешна защита към същата катедра на дисертационния си труд „Проблеми на идентичността и особености на постмодерния наратив у Тимъти Финдли“.

### 3. Описание на научните трудове и научни приноси

Кандидатката участва в конкурса с една монография, *Образи на Войната: американски и канадски романи за Втората световна война* (Sofia: ИК УНСС, 2023 г.), с една издадена книга на базата на защитен дисертационен труд за присъждане на образователна и научна степен „доктор“ и с десет публикувани статии и студии.

Публикуваната монография *Образи на Войната: Американски и канадски романи за Втората световна война* изследва многопластов и универсален световен проблем, който е многократно анализиран през призмата на художествената литература, а именно - темата за войната. В това изследване, състоящо се от увод, заключение и четири глави, авторката фокусира вниманието си върху пет автори и техните емблематични произведения с безспорна художествена стойност: *Голите и мъртвите*, 1948, на Норман Мейлър; *Параграф 22*, 1961, на Джоузеф Хелър; *Кланица 5*, 1969, на Кърт Вонегът; *Отбой в полунощ*, 1982, на Уилям Уортън; *Английският пациент*, 1992, на Майкъл Ондатджи.

В настоящето становище, изразено от мен като специалист в областта на канадските изследвания, желая да акцентирам върху канадските аспекти, които обогатяват образа на войната, представен в разглежданата монография. В допълнение, искам да подчертая съществените приноси на приложените към кандидатурата статии, предимно насочени към канадската идентичност, култура и литература.

В романа *Английският пациент* на утвърдения канадски автор Майкъл Ондаджи, отражението на канадските ценности и тревоги е особено ясно през призмата на войната и сложните човешки взаимоотношения. Канадската идентичност, обогатената културна мозайка и уникалната история на страната се преплитат в контекста на романа. Като страна с дълбоки традиции в търсенето на мирни решения при конфликти, Канада намира своето отражение в романа чрез характерните за нея ценности. Войната е представена като нещо несвършено и преходно, в разрез с канадския стремеж към мир и справедливост. Чрез героите и техните взаимоотношения, Ондаджи разглежда как войната преобразява и поставя на изпитание човешката природа.

Темата за идентичността също е изразена в романа чрез образа на "Английският пациент". Неговата неопределеност и лишаване от конкретна национална принадлежност отразява идентификационните тревоги, актуални и в съвременното канадско общество. Образът на

Канада, като многоетническа и многокултурна държава, се проявява и в образа на индийския сапър, Кирпал Сингх. Въпреки индийската си идентичност, той се оказва в Италия по време на Втората световна война, явявайки се като символ на мултикултурализма в контекста на образа на Другия, концепция изцяло характерна за канадския пейзаж. Синкх виси "над водата с вкопчени в калната урва ръце", изпитвайки границата между различни култури и цивилизации в средата на бойните полета и разрушението на Италия. Индийският сапър се изправя пред вододела между културата и варварството в един символичен момент, който войната създава между възвишеното и реалния живот. През перспективата на Синкх се подчертава мултикултурализмът като неотделима част от канадската литературна традиция и като тема, която разглежда влиянието на войната върху индивидуалната идентичност и взаимодействието между различни културни стойности. Този аспект на романа подчертава важноста на разнообразието и толерантността в моменти на културен и социален конфликт. Всички тези аспекти на *Английският пациент* са намерили своя идентификация в аналитичния подход на авторката, който допринася за по-дълбоко разбиране на влиянието на войната върху канадската идентичност и културно наследство.

Приложените към кандидатурата статии, както и книгата посветена на докторската дисертация на Галина Аврамова, също внасят важни перспективи в разискванията за канадската култура и идентичност. По-голямата част от разглежданите материали приемат постмодернизма като ключов подход в осмислянето на канадския културно-литературен пейзаж. Постмодернизмът служи като теоретична рамка, през която се проучват и анализират различните аспекти на канадската културна и литературна сцена. Всяка от статиите проследява и разглежда въпроси на идентичност, история и култура, използвайки постмодерния подход като инструмент за тълкуване и осмисляне на тези теми. „Проблематизирането на историята в *Известни последни думи* на Тимъти Финдли“, например, анализира начина, по който Тимъти Финдли използва елементи като интертекстуалност и историографска метафикция, за да преосмисли историческите събития и предизвика читателите да преразгледат своето възприятие за миналото.

Чрез анализа на романа *Нежелани спътници* в „Мит и значение в постмодерния свят: Един поглед към *Нежелани спътници* на Тимъти Финдли“ Аврамова разглежда и аргументира

ролята на постмодернизма в дестабилизирането и подкопаването на традиционните митове и истини, отразявайки субективната и многопластова природа на истината.

Темата за расизма в известната с толерантността си Канада е предмет на дискусия в статията „Расизъм от друг вид: Канадският мултикултурализъм в 21 век“ и предоставя критичен поглед върху мултикултурализма в Канада, използвайки постмодернистката концепция за изследване на еволюцията на расизма в страната.

Тези статии, обединени от постмодерния подход, подчертават сложността на канадската литература и идентичност, предизвиквайки читателите да преосмислят установените истини и стереотипи в различни аспекти на живота - от литературата и историята до отношенията между културните групи. Така те обогатяват дебата и придават допълнителна съгласуваност на изследването на канадския културен ландшафт.

Приносът на книгата *Децата на Мрака: Романът "Пилгрим" на Тимъти Финдли* - първото задълбочено проучване на творчеството на изтъкнатия канадски писател Тимъти Финдли в българските литературни изследвания и издадено на основата на дисертацията на кандидатката, се изразява в новаторски изследователски подходи, които позволяват разгръщането на рецепцията на романа *Пилгрим* в България. Това включва и разработване на теоретични рамки за адекватен анализ на постмодерната повествователност в творбите на Финдли.

В последвалото изследване *Канадската културна идентичност: в търсене на литературния канон* авторката Г. Аврамова изтъква, че канадската литература отразява богатството на една млада нация, облечена в исторически процеси и имиграционни вълни. В статията се подчертава, че формирането на канадския литературен канон, насочено от постструктурализма, отразява стремежа към дефиниране на идентичността в епоха на глобализация и напрежение между националната специфика и универсалните ценности.

Темата за рецепцията на преведена канадска литература в България е разгледана в статията *Тимъти Финдли: Канадският пилигрим в България* и излага сложното взаимодействие между културни, социално-политически и пазарни фактори. Статията се фокусира върху предизвикателството пред което се изправят преводачите, за да преодолеят културните различия между Канада и България, следвайки концепциите за "културен трансфер" на

Флотоу и Нишик. Като цяло, канадската литература, особено през призмата на влиянието на автори като Тимъти Финли, играе ключова роля в разширяването на глобалното разбиране за културната идентичност на Канада.

Следва кратък поглед над друг канадски автор, представител на етническата диаспора, чието присъствие в канадския литературен пейзаж е не по-малко значимо, а именно Мойез Г. Васанджи. Анализът на конфликта между идентичността и желанието за нов начин на живот, представен в статията *Между паметта и желанието: Романът на М.Г. Васанджи „Няма нова земя“* съществено обогатява разбирането за културните трансформации и имигрантските изживявания в литературата. Това изследване ясно осветява предизвикателствата, пред които са изправени имигрантските общности в Канада при установяването на чувство за принадлежност в новите им родни земи.

Другата статия, в която кандидатката изследва многопластовите идентичности и културни връзки на Васанджи, *Към динамично определение на световната литература: Мозайката на промяната на М. Г. Васанджи*, е посветена на описаната от него Африка в романа му *Магията на Сайда*, като едновременно национално-етническа и глобална. Проучването разкрива не само естетическата стойност на произведението, но и значението му като трансграничен текст в контекста и тълкуването на световната литература.

Намирам, че обсъдените в това становище изследвания на Галина Аврамова внасят важни перспективи в разискването за канадската култура и идентичност и не само подчертават сложността на канадската цивилизационна принадлежност, но и предизвикват читателите да преразгледат установените истини и стереотипи в различни аспекти на живота - от литературата и историята до отношенията между културните групи.

#### **4. Преподавателска работа**

Преподавателската работа на Галина Аврамова, която е в двете образователно-квалификационни области – бакалавърска и магистърска, се отличава със специален интерес не само към канадското литературно творчество и канадската култура, но и към американската литература като част от обширното поле на северноамериканските културни изследвания.

В рамките на бакалавърската програма, тя представя лекционни курсове, фокусирани върху малко изследвани теми в българския контекст като курсовете "Канада: култура, общество, политики" и "Мултикултурализмът в канадската литература", които не само допринасят за разнообразието и актуалността на учебната програма, но и отварят врати за изучаване на културното разнообразие на Канада. Също така, часовете, които води по "Популярната литература в Северна Америка в края на XX век и началото на XXI век", представят интегриран и обогатен подход към изучаването на северноамериканската култура и литература.

В магистърската програма, Др. Аврамова предлага курса "Канада: култура и литература", който разширява академичните хоризонти на студентите и ги запознава с нови перспективи и подходи към изучаването на северноамериканската литература. Нейната ангажираност и иновативен подход я правят изключително подходяща кандидатка за доцент в областта на северноамериканската литература.

Не на последно място, курсът по академичен английски език за специалност Африканистика, който също води, представлява още едно важно допълнение към образователната програма, като предоставя необходимите езикови умения на студентите за изследване на англо-африканската литература.

Намирам, че нейната кандидатура се отличава със стремеж към иновация и актуалност, като представя новаторски методи и перспективи в преподаването на северноамериканската литература. Галина Аврамова също така е активен участник в академичната общност, като участва в различни конференции и семинари, споделяйки своята експертиза и насърчавайки диалога и обмена на знания с колеги и студенти. Трябва да се отбележи и участието на Г. Аврамова в 9 научни и научно-приложни проекти като участник и като ръководител. Нейното увлечение и ангажираност със северноамериканската литература я правят изключително подходяща кандидатка за доцент в тази област, като нейната работа и ангажираност се очертават като ценен принос към образователната и научната среда на университета.

## **5. Препоръки**

Препоръчвам Г. Аврамова да насочи бъдещите си публикации към авторитетни и реномирани български и международни научни списания и такива с висок импакт фактор. Също така е препоръчително да представи изследванията си и на повече международни научни форуми. Всичко това от една страна ще даде гласност на труда ѝ, а от друга ще се предостави възможност за апробация и обратна връзка, така необходима за всеки учен.

## **6. Заключение**

Всички критични бележки и препоръки в никакъв случай не омаловажават труда на кандидата при обработката на изследвания материал и постигнатите резултати. На основание на посочените достижения на д-р Галина Николова Аврамова категорично заявявам моята положителна оценка на цялостната ѝ академична и изследователска дейност и препоръчвам на уважаемия Академичен съвет да бъде избрана за „доцент“, в професионално направление 2.1. „Филология“, научна специалност „Северноамериканска литература – английски език“ .

20.02.2024 г.

Подпис: